

HOTARARE nr. 671 din 19 iulie 2001 (*republicata*)
privind stabilirea cerintelor referitoare la eficienta si etichetarea
energetica pentru introducerea pe piata a masinilor combinate de spalare si
uscat rufe de uz casnic*)

EMITENT: GUVERNUL

PUBLICAT ÎN: MONITORUL OFICIAL nr. 650 din 24 septembrie 2007

Data intrării în vigoare:
24 Septembrie 2007

T

*) Republicată în temeiul [art. III din Hotărârea Guvernului nr. 230/2005](#) pentru modificarea și completarea [Hotărârii Guvernului nr. 671/2001](#) privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 299 din 11 aprilie 2005, dându-se textelor o nouă numerotare.

[Hotărârea Guvernului nr. 671/2001](#) a fost publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 445 din 8 august 2001.

ART. 1

(1) Prevederile prezentei hotărâri se aplică mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, introduse pe piață, alimentate exclusiv de la rețeaua de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune.

(2) Prezenta hotărâre se aplică mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic chiar și în cazul în care acestea sunt comercializate pentru alte utilizări decât cele casnice.

ART. 2

(1) Sunt supuse prevederilor prezentei hotărâri și mașinile combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic care fac obiectul unui contract de furnizare la distanță, încheiat în condițiile legii.

(2) În cazul ofertei spre vânzare a unor astfel de bunuri prin intermediul contractelor la distanță oferta trebuie să fie însoțită de informațiile referitoare la caracteristicile tehnice ale mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, prevăzute în anexa nr. 1.

ART. 3

Prevederile prezentei hotărâri nu se aplică mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic care sunt alimentate de la alte surse de energie.

ART. 4

Pentru aplicarea prezentei hotărâri, termenii și expresiile de mai jos semnifică după cum urmează:

a) furnizor - producătorul, reprezentantul său autorizat stabilit pe teritoriul României sau pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene ori persoana responsabilă cu introducerea pe piață a mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic;

b) distribuitor - operatorul economic care vinde en detail, inclusiv în rate, închiriază sau expune mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, în vederea comercializării;

c) fișă - un tabel standard cu informații tehnice privind mașina combinată de spălat și uscat rufe de uz casnic;

d) alte resurse primare - apă, substanțe chimice sau alte substanțe consumate de mașina combinată de spălat și uscat rufe de uz casnic pentru funcționarea normală a acesteia;

e) informații suplimentare - alte informații referitoare la funcționarea mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic din punct de vedere al consumului de energie ori de alte resurse primare sau care pot servi la evaluarea consumului de energie ori de alte resurse primare al mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.

ART. 5

(1) Se admite introducerea pe piață numai a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic care îndeplinesc următoarele condiții:

a) au aplicată o etichetă indicând consumurile de energie și clasa de eficiență energetică, precum și alte informații suplimentare, după caz, al cărei model este prevăzut în anexa nr. 2; eticheta se plasează pe exteriorul părții frontale sau superioare a mașinii combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, astfel încât să fie ușor de observat și să nu fie acoperită;

b) sunt însoțite de o fișă care cuprinde informații tehnice ce definesc aparatul respectiv, al cărei model este prezentat în anexa nr. 3.

(2) Informațiile prevăzute de prezenta hotărâre sunt stabilite prin măsurători efectuate în conformitate cu standardele române și/sau cu standardele naționale ale statelor membre ale Uniunii Europene. Lista standardelor române care adoptă standardele europene armonizate se aprobă prin ordin al ministrului economiei și finanțelor și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I. Această listă va fi actualizată periodic.

(3) Informațiile referitoare la nivelul de zgomot, prevăzute de prezenta hotărâre, vor fi făcute publice în conformitate cu prevederile [art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 482/2004](#) privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer. Nivelul de zgomot va fi măsurat în conformitate cu prevederile [Hotărârii Guvernului nr. 482/2004](#).

(4) Clasa de eficiență energetică a unei mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic și clasa de eficiență a spălării, specificate în etichetă și în fișă, sunt prevăzute în anexa nr. 4.

(5) Prevederile prezentei hotărâri nu se aplică în cazul plăcuțelor indicatoare sau al echivalentelor acestora fixate, din rațiuni de securitate a utilizatorului, pe mașinile combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.

(6) Termenii utilizați pe etichetă și în fișă sunt prevăzuți în anexa nr. 5.

ART. 6

Se exceptează de la prevederile art. 5 alin. (1):

a) mașinile combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic a căror producție a încetat înainte de data intrării în vigoare a prezentei hotărâri;

b) mașinile combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic utilizate.

ART. 7

(1) Furnizorul răspunde pentru corectitudinea informațiilor înscrise în etichetă și în fișă.

(2) Consimțământul furnizorului pentru publicarea informațiilor înscrise în etichetă sau în fișă este prezumat.

(3) Obligația de aplicare a etichetei revine distribuitorului.

Furnizorul are obligația să transmită gratuit distribuitorului etichetele necesare. În acest sens, alegerea sistemului de livrare a etichetelor rămâne la latitudinea furnizorului. Totuși, atunci când un distribuitor solicită transmiterea etichetelor, furnizorii trebuie să asigure livrarea promptă a acestora.

(4) Informațiile incluse în etichetă și în fișă se redactează în limba română, fără a se exclude posibilitatea furnizării informației și în alte limbi.

(5) Dacă există posibilitatea inducerii în eroare sau a confuziei, se interzice aplicarea de alte etichete, mărci, simboluri, inscripții referitoare la consumul de energie, care nu corespund cerințelor prezentei hotărâri, cu excepția etichetelor ecologice.

ART. 8

Furnizorul întocmește și deține, timp de 5 ani de la data fabricării ultimei mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic din seria respectivă de fabricație, documentația care atestă conformitatea acesteia cu cerințele prezentei hotărâri. Această documentație va fi prezentată spre examinare, la cerere, organelor de control abilitate și va conține:

a) denumirea și sediul furnizorului;

b) descrierea generală a aparatului, pentru a permite identificarea acestuia;

c) informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de proiectare ale modelului, în special cele care afectează în mod esențial consumul de energie;

d) rapoarte privind testele de măsurare a performanțelor, efectuate în condițiile art. 5 alin. (2);

e) instrucțiuni de utilizare.

ART. 9

În cazul în care nici producătorul, nici reprezentantul său autorizat nu are sediul în România ori pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, obligația deținerii documentației prevăzute la art. 8 și prezentării acesteia spre examinare, la cerere, autorităților cu atribuții de control în domeniu revine persoanei responsabile cu introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic.

ART. 10

(1) Constituie contravenții și se sancționează după cum urmează:

a) nerespectarea prevederilor art. 5 alin. (1) lit. a) și b), conform [art. 50 alin. \(1\) lit. d\) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992](#) privind protecția consumatorilor, republicată;

b) nerespectarea prevederilor art. 5 alin. (2) privind stabilirea informațiilor prevăzute de prezenta hotărâre prin măsurători efectuate în conformitate cu standardele prevăzute la art. 5 alin. (2), conform [art. 20 alin. \(1\) lit. b\) din Legea nr. 199/2000](#) privind utilizarea eficientă a energiei, republicată;

c) nerespectarea prevederilor art. 7 alin. (5), conform [art. 50 alin. \(1\) lit. c\) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992](#), republicată;

d) nerespectarea prevederilor art. 8 și 9, conform [art. 20 alin. \(1\) lit. b\) din Legea nr. 199/2000](#), republicată.

(2) Contravențiilor prevăzute la alin. (1) le sunt aplicabile dispozițiile [Ordonanței Guvernului nr. 2/2001](#) privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin [Legea nr. 180/2002](#), cu modificările și completările ulterioare.

ART. 11

Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se fac de Agenția Română pentru Conservarea Energiei și de Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor, în condițiile legii.

ART. 12

Anexele nr. 1-5 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART. 13

Prezenta hotărâre va intra în vigoare la 9 luni de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

NOTĂ:

Reproducem mai jos mențiunea referitoare la transpunerea normelor comunitare în dreptul intern din [Hotărârea Guvernului nr. 230/2005](#) pentru modificarea și completarea [Hotărârii Guvernului nr. 671/2001](#) privind stabilirea cerințelor referitoare la eficiența și etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 299 din 11 aprilie 2005:

Prezenta hotărâre transpune [Directiva 96/60/CE](#) pentru implementarea [Directivei 92/75/CE](#) cu privire la etichetarea energetică a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 266/1996.

ANEXA 1

INFORMAȚII

referitoare la caracteristicile tehnice ale mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, cuprinse în catalogul de comandă prin poștă, sau alte tipuri de vânzare la distanță

Cataloagele de comandă prin poștă și alte mijloace de comunicare tipărite, menționate la art. 2, conțin următoarele informații furnizate în ordinea următoare:

1. Clasa de eficiență energetică (anexa nr. 3 pct. 3)
2. Consumul de energie (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa nr. 3 pct. 5)
3. Consumul de energie (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa nr. 3 pct. 6)
4. Clasa de eficiență a spălării (anexa nr. 3 pct. 7)
5. Clasa de eficiență a extragerii apei (anexa nr. 3 pct. 8)
6. Viteza maximă de centrifugare (anexa nr. 3 pct. 9)
7. Capacitatea (spălare) (anexa nr. 3 pct. 10)
8. Capacitatea (uscare) (anexa nr. 3 pct. 11)
9. Consumul de apă (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare) (anexa nr. 3 pct. 12)
10. Consumul de apă (doar spălare și stoarcere prin centrifugare) (anexa nr. 3 pct. 13)
11. Consumul anual de energie estimat pentru o familie de 4 persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri) (anexa nr. 3 pct. 16)
12. Consumul anual de energie estimat pentru o familie de 4 persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) (anexa nr. 3 pct. 17)
13. Nivelul de zgomot (anexa nr. 3 pct. 18), unde este cazul

Dacă se furnizează și alte informații cuprinse în fișă, acestea se prezintă sub formă definită în anexa nr. 3 și se includ în informațiile prezentate mai sus, în ordinea prevăzută în fișă.

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa nr. 5.

ANEXA 2

ETICHETA

NOTĂ(CTCE)- ETICHETA se găsește în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.650 din 24 septembrie, la pagina 8 (a se vedea imaginea asociată)

Precizări privind eticheta

Prin aceste precizări se definesc informațiile ce trebuie incluse în

etichetă:

- I. Denumirea sau marca comercială a furnizorului
- II. Elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului
- III. Clasa de eficiență energetică a aparatului, determinată în conformitate cu anexa nr. 4. Această literă indicatoare se plasează la același nivel cu săgeata corespunzătoare.
- IV. Fără a se aduce atingere sistemului privind etichetarea ecologică, pentru aparatul la care s-a obținut dreptul de aplicare a ecoetichetei se poate aplica pe etichetă o copie de pe marcajul ecologic.
- V. Consumul de energie în kWh pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- VI. Consumul de energie în kWh pentru ciclul de spălare (numai spălare și stoarcere prin centrifugare), folosind ciclul standard la 60°C pentru bumbac, determinat în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- VII. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei nr. 4
- VIII. Viteza maximă de centrifugare atinsă pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- IX. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac (fără uscare), determinată în conformitate cu standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- X. Capacitatea (în kg) a aparatului pentru ciclul "uscare bumbac" (uscare), determinată în conformitate cu standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- XI. Consumul de apă, în litri, pentru ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul de spălare standard la 60°C pentru bumbac și ciclul de uscare "uscare bumbac", determinat în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)
- XII. Atunci când este cazul, nivelul zgomotului în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul de uscare "uscare bumbac", determinat în conformitate cu prevederile [Hotărârii Guvernului nr. 482/2004](#)

1. Prescripții generale

2. Reguli specifice pentru mașinile de spălat rufe și storcătoare centrifugale

3. Proceduri pentru determinarea și verificarea valorilor declarate ale emisiilor acustice

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa nr. 5.

Tipărire

Diferitele aspecte ale etichetei sunt definite astfel:

<ilustrație>

Culori utilizate:

CMGN - cian, magenta, galben, negru.

Ex. 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% galben, 0% negru.

Săgeți:

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0

- G: 0XX0

Culoarea conturului: X070

Textul se tipărește integral în negru. Fondul este alb.

ANEXA 3

FIȘA

Fișa trebuie să conțină informațiile prezentate mai jos.

Informațiile sunt comunicate de furnizor în ordinea următoare și cuprind:

1. Denumirea sau marca comercială a furnizorului
2. Elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului
3. Clasa de eficiență energetică a modelului, definită conform anexei nr. 4, exprimată sub forma "Clasa de eficiență energetică..., pe o scară de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient)". Când această informație figurează într-un tabel, ea poate fi exprimată sub o altă formă, cu condiția ca această clasificare de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient) să apară cu claritate.

4. Când informațiile sunt prezentate sub formă de tabel, iar unele mașini combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic, ce figurează în acesta, au primit o etichetă ecologică comunitară, în conformitate cu prevederile [Hotărârii Guvernului nr. 189/2002](#) privind stabilirea procedurii de acordare a etichetei ecologice, această informație poate să figureze aici în rubrica intitulată etichetă ecologică comunitară; în acest caz este reprodus semnul distinctiv al etichetei (floarea). Această dispoziție nu aduce prejudicii exigențelor prevăzute de sistemul comunitar de atribuire a etichetei ecologice.

5. Consumul de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, în kWh/ciclu complet de funcționare, definit ca în anexa nr. 2 nota V

6. Consumul de energie numai pentru spălare și stoarcere și stoarcere prin centrifugare, în kWh pentru ciclul de spălare, definit ca în anexa nr. 2 nota VI

7. Clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei nr. 4, exprimată sub forma "Clasa de eficiență a spălării, pe o scară de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient)"

8. Clasa de eficiență a extragerii apei pentru un ciclu de spălare standard la 60°C pentru bumbac, determinat în conformitate cu standardul menționat la art. 5 alin. (2), exprimată sub forma "Apă rămasă după centrifugare ...% (ca procent din greutatea rufelor uscate)"

9. Viteza maximă de centrifugare atinsă, definită ca în anexa nr. 2 nota VIII

10. Capacitatea de spălare a aparatului, pentru un ciclu de spălare standard la 60°C pentru bumbac, definită ca în anexa nr. 2 nota IX

11. Capacitatea de uscare a aparatului, pentru un ciclu de uscare standard "uscare bumbac", definită ca în anexa nr. 2 nota X

12. Consumul de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare, exprimat în litri, pe ciclu complet de funcționare, definit ca în anexa nr. 2 nota XI

13. Consumul de apă numai pentru spălare și stoarcere prin centrifugare, exprimat în litri, pentru ciclul de spălare standard la 60°C pentru bumbac (și ciclul de stoarcere), determinat în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)

14. Timpul de spălare și uscare. Durata programului pentru ciclul complet de funcționare (spălare bumbac la 60°C și "uscare bumbac"), pentru

capacitatea nominală de spălare, determinat în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)

15. Producătorii pot include informațiile de la pct. 5-14 și pentru alte cicluri de spălare și/sau uscare.

16. Consumul de energie și apă egal cu de 200 ori consumul exprimat la pct. 5 (energie) și 12 (apă). Acesta se exprimă sub forma "consum anual estimat pentru o familie de 4 persoane care folosește uscătorul întotdeauna (200 cicluri)".

17. Consumul de energie și apă egal cu de 200 ori consumul exprimat la pct. 6 (energie) și 13 (apă). Acesta se exprimă sub forma "consum anual estimat pentru o familie de 4 persoane care nu folosește uscătorul niciodată (200 cicluri)".

18. Atunci când este cazul, nivelul zgomotului în timpul ciclurilor de spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul de uscare "uscare bumbac", în conformitate cu prevederile [Hotărârii Guvernului nr. 482/2004](#).

1. Prescripții generale

2. Reguli specifice pentru mașinile de spălat rufe și storcătoare centrifugale

3. Proceduri pentru determinarea și verificarea valorilor declarate ale emisiilor acustice

Informațiile de pe etichetă pot fi furnizate sub forma unei reprezentări color sau alb-negru a etichetei.

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa nr. 5.

ANEXA 4

CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ

1. Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină conform tabelului 1:

Tabelul 1

ST

T

Clasa de eficiență	Consumul de energie "C" în kWh pe kg rufe spălate la ciclul complet de funcționare (spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare), folosind ciclul standard la 60°C pentru bumbac și ciclul "uscare bumbac", în conformitate cu metodele de măsurare din standardul menționat la art. 5 alin. (2)
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$

E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$C > 1,29$

ST

2. Clasa de eficiență a spălării pentru un aparat se determină conform tabelului 2:

Tabelul 2

T

Clasa de eficiență a spălării	Indicele "P" de eficiență a spălării, definit în conformitate cu standardul menționat la art. 5 alin. (2), în condițiile unui ciclu standard la 60°C pentru bumbac
A	$P > 1,03$
B	$1,00 < P \leq 1,03$
C	$0,97 < P \leq 1,00$
D	$0,94 < P \leq 0,97$
E	$0,91 < P \leq 0,94$
F	$0,88 < P \leq 0,91$
G	$P \leq 0,88$

ST

ANEXA 5

TERMENII UTILIZAȚI PE ETICHETĂ ȘI ÎN FIȘĂ

Echivalentul în alte limbi ale Comunității pentru termenii în limba română prezentați mai sus sunt:

T

Font 8

1	Nota Eti-	Fișa	Coman-	RO	EN	ES	DA	DE	EL (*)
---	--------------	------	--------	----	----	----	----	----	-----------

	cheta		da prin poștă						
2	Anexa I	Anexa II	Anexa III	Energie	Energy	Energia	Energi	Energie	
3	X			Mașina de spălat și uscat rufe	Washer-drier	Lavadora- secadora	Vaske-/ torremaskine	Wasch- Trocken- automat	
4	X		1	Fabricant	Manufacturer	Fabricante	Maerke	Hersteller	
5	I	1	2	Model	Model	Modelo	Model	Modell	
6	II	2	2	Mai eficient	More efficient	Mas eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energiever- brauch	
7	X		2	Mai puțin eficient	Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energiever- brauch	
8	X	3		Clasa de efi- ciență ener- getică... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai pu- țin eficient)	Energy efficiency class... on a scale of A (more effici- ent) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energetica... en una escala que abarca de A (mas eficien- te) a G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug...pa skalaen A (lavt for- brug) til G (højt for- brug)	Energiee- ffizienz- klasse... auf einer Skala von A (niedriger Energiever- brauch) bis G (hoher Energiever- brauch)	
9				Consum de energie	Energy consumption	Consumo de energia	Energi- forbrug	Energiever- brauch	
10	V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	KWh	
11	V	5	2	Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare	Energy consumption for washing, spining and drying	Consumo de energia para lavado, centrifugado y secado	Energi- forbrug til vask, centri- fugering og tørring	Energiever- brauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	

NOTĂ (CTCE) - *) Text scris in limba greaca.

1	FR	IT	NL	PT	FI	SV
2	Energie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
3	Lavante- sechante	Lavasciuga	Was-droog- combinatie	Maquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpes ukone	Tvatt-tork
4	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoi- mittaja	Levarantor
5	Modele	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
6	Econome	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vahan kuluttava	Lag forbrukning
7	Peu economie	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hog forbrukning
8	Classement selon son efficacite	Classe di efficienza energetica ...	Energieeffi- cientieklasse op een	Clase de eficiencia energetica ...	Energiatehokk- uusluokka asteikolla	Energieeffekti- vitetsklass pa en skala

	energetique ... sur une echelle allant de A (economie) a G (peu economie)	su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	numa escala de a (mais eficiente) a G (menos eficiente)	A:sta (vh kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	fran A (lag forbrukning) till G (hog forbrukning)
9	Consommation d'energie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiean-kulutus	Energifor - brukning
10	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
11	Conommation d'energie pour le lavage, l'essorage et le sechage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazi once asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifuger en en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugacao e na secagem	Energiank ulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energifor- brukning per komplett omgang (tvatt, centri- fugerin g och torkning)

ST

T

Font 8

12	Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL (*)
13	X			(Pentru a spăla și usca o încărcătură de spălare la 60°C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60°C)	(Ved en 60°C vask af den maksimale anbefalede toj og torring heraf)	(Für eine 60°C Ladung (volle Washkapa zitat) zum Waschen und Trocken)	
14	VI			Spălare (exclusiv) kWh	Washing (only) kWh	(Solo) Lavado kWh	Vask og centrifu - gerin g kWh	Waschvorg ang (allein) kWh	
15		6	3	Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energia del lavado y centrifugado solamente	Energiforbru g til vask og centrifu - gerin g alene	brauch nur für Wasch und Schleuder - programm	
16		X		Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilizacion del aparato	Det faktiske energi - forbrug afhaenger af, hvorledes apparat benyttes	Der tatsch - liche Energieverbr auch hangt von der Art de Nutzung des Gertes ab	
17		VII		Eficiența spălării A (mai ridicată) G (mai scăzută)	Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (mas alto) G (mas bajo)	Vaskeevne A (hoj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	

NOTĂ (CTCE) - *) Text scris în limba greacă.

12	FR	IT	NL	PT	FI	SV
13	(pour laver et secher la capacite totale de lavage a 60°C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(oom een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade maxima a 60°C)	(Tayden konee-llise n pesu 60°C C:ssa ja kuivaus)	(For tvatt och tork av fullastad maskin i 60°C)
14	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	Het werkelijke verbruik wordt bepaal door de wijze waarop het apparsat wordt gebruikt	O consumo real de energia depender a das condicoes de utilizacao do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen kayttotavoista	Verklig forbrukning beror pa hur apparaten anvands
15	Consommation d'energie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifuger en	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugacao	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energieforbrukning per tvatt och centrifugering
16	La consommation reelle depend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifuger en	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugacao	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energieforbrukning per tvatt och centrifugering
17	Efficacite de lavage A: plus eleve G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat: A: goed G: matig	Eficiencia de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyva G: huono	Tvatteffekt A: battre G: samre

ST

T

Font 8

18	Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL (*)
19		7	4	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scara de la A (mai ridicata) la G (mai scazuta)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en un escala que abarca de A (mas alto) a G mas bajo)	Vaskeevne pa skalaen A (hoj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse... auf einer Skala von A(besser) bis G(schlechter)	
20		8	5	Apa ramasă după centrifugare.. % (ca procent din greutatea rufelor uscate)	Water remaining after spin % (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ... % (i forhold til tortoj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht)	

								der Wasche)	
21	VIII	9	6	Viteza de centrifugare (rot/min)	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifuge-ringshas-tighed (omdr./min)	Schleuderd rezahl (U/min)	
22	IX/X	10/11	7/8	Capacitate (bumbac) kg	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Fullmenge (Baumwolle) kg	
23	X	10	7	Spălare	Washing	Lavado	Vask	Waschen	
24	IX	11	8	Uscare	Drying	Secado	Torrung	Trocknen	
25	XI			Consum de apă (total)	Water consumption	Consumo total de aqua	Vandforbrug (total)	Wasserverb rauch (total)	
26		12	9	Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask centrifugering og torring	Wasserverb rauch fur Wasch-, Schleuder-und Trockenprogramm	
27		13	10	Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverb rauch nur fur Waschen und Schleudern	

NOTĂ(CTCE)- *)Text scris în limba greacă.

18	FR	IT	NL	PT	FI	SV
19	Classe d'efficacite de lavage... sur une echelle allant de A (plus eleve) a G(plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala de A(alta) a G(Bassa)	Wasresultaat... op een schaal van A(good) tot G(matig)	Classe de eficiencia de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyva) G:hen (huono)	Tvatteffekt... pa skalan A (bättre) till G (samre)
20	Teneur en eau apres essorage ...%(par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren....% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Agua residual apos centrifugacao% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jaannostokeus linkouksen jalkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten pa den torra tvatten)
21	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocita di centrifugazione (gpm)	Centrifugee-rsnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugacao (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastig het (varv/min)
22	Capacite (cotton) kg	Capacita (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodao) kg	Tayttomaara (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
23	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvatt
24	Sechage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
25	Consommation d'eau	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de agua (total)	Vedenkulutus (yhteensa)	Vattenforbrukning (total)
26	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	consumo de agua na lavagem, na centrifugacao e na sccagem	Kokonaisv edenkulut us	Vattenforbrukning per komplett omgang (tvatt, centrifugering och torkning)

27	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifuger en	Consumo de agua apenas na lavagem e na centrifugacao	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
----	---	--	--	--	-------------------------------------	---

ST

T

Font 8

28	Nota			RO	EN	ES	DA	DE	EL (*)
29			14	Timp de spălare și uscarea	Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske-og tørretid	Wash-und Trockenzeit	
30		16	11	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri)	Estimated annual consumption for a four-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora- seca (200 ciclos)	Anslætt arligt forbrug for en husstand på fire personer som altid tørrer i denne vask-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Waschtrocknenomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	
31		17	12	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri)	Estimated annual consumption for a four-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslætt arligt forbrug for en husstand på fire personer som aldrig tørrer i denne vask-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Waschtrocknautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	
32	XII	18	13	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) støj)	Gerausch (dB(A) re 1 pW)	
33		18	13	Spălare	Washing	Lavado	Vask	Waschen	
34		18	13	Centrifugare	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Trocknen	
35		18	13	Uscarea	Drying	Secado	Tørring	Ein datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	
36				Informațiile suplimentare se găsesc în broșurile de produs	Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Norm EN 50229	

37			Standard EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Richtlinie 96/60/EG waschmasc hinenetikett
38			Directiva 96/60/CE	Washer-drier Label Directive	Directiva 96/60/CE	Direktiv 96/60/EF	Richtlinie 96/60/EG
			privind	96/60/EC	sobre	om	waschmasc
			etichetarea maşinilor de spălat și uscăt rufe		etiquetado de lavadoras- secadoras combinadas	energi- maerkningg af kombinerede vaske-/torre maskiner	hinenetikett

NOTĂ(CTCE)- *)Text scris în limba greacă.

28	FR	IT	NL	PT	FI	SV
29	Duree du lavage et du sechage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programma duur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kesto aika	Tvatt-och torktid
30	Consummation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui seche toujours dans cette lavante-sechante (200 cycles)	Consumo annuo medio di una famiglia di quatro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdrooge ombinatie wordt gedroogt (200 cycli)	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas que utiliza sempre a maquina combinada de lavar e secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulut us nelihenkis essa taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beraknad forbrukning per a for fyrapersoner s-hushall som alltid torkar tvatt i apparaten (200 ganger)
31	Consommation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui ne seche jamais dans cette lavante-sechante (200 cycles)	Consumo annuo medio di una famiglia di quatro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdrooge ombinatie wordt gedroot (200 cycli)	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas que utiliza sempre a maquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulut us nelihenkis essa taloudessa, jossa pyykki kuivataan koneessa (200 pesukertaa)	Beraknad forbrukning per a for fyrapersoner s-hushall som alltid torkar tvatt i apparaten (200 ganger)
32	Bruit [dB(A) re 1	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniv eau (dB(A) re 1 pW)	Nivel de ruido [dB(A) re 1 pW]	Aani (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
33	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvatt
34	Sechage	Asciugatura	Centrifugern	Centrifugacao	Linkous	Centrifugering
35	Une fiche d'information detaillee figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
36	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Nadere gegevens zijn opgenomen in brochures over het apparaat	Ficha pormenoriz ada no floheto do producto	Tuote-esitteissa on lisatietoja	Produktbros chyrema innehaller ytterligare infomation

37	Directive 96/60/CE	Direttiva 96/60/CE	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
	relative a l'etiquetage des lavantes - sechantes	relativa all'etichettatura delle lavasciuga				
38	Directive 96/60/CE	Direttiva 96/60/CE	Richtlijn 96/60/EG	Directiva 96/60/CE	Kuivaavien pyykinpesukonei	Direktiv 96/60/EG
om	relative a des lavantes - sechantes	relativa all'etichetta tura delle lavasciuga	(etikettering was- droog- combinaties)	relativa a etiquetagem de maquinas de lavar e secar roupa	den merkintoja koskeva direktiivi 96/60/EY	markning av kombinerade tvattmaskine r/torktumlar e

ST
